

La continuité des apprentissages UPE2A/CLASSE D'ACCUEIL

VALERIE PEPIN, Professeur des écoles, adj, CM2

valerie.pepin@ac-lyon.fr

Isabelle GRACI, Enseignante en UPE2A et coordonnatrice départementale
du dispositif d'accueil et de scolarisation des élèves allophones
nouvellement arrivés dans la LOIRE

isabelle.graci@ac-lyon.fr

IFE, 3/12/2014

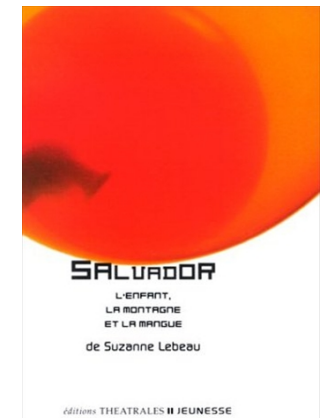
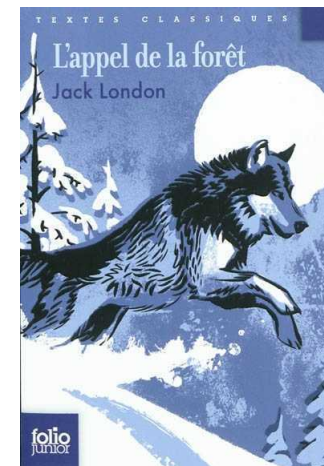
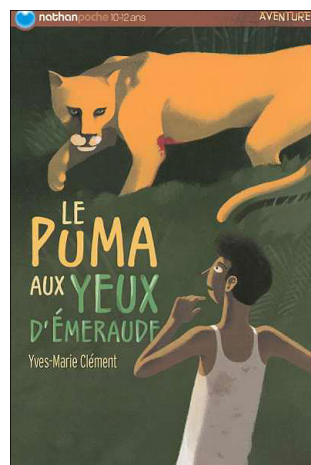
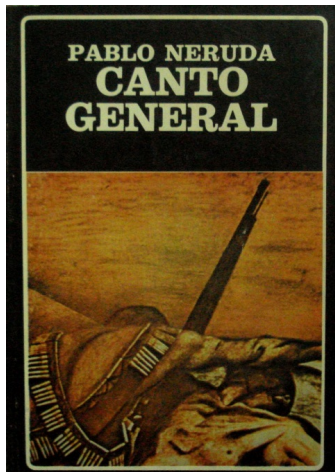
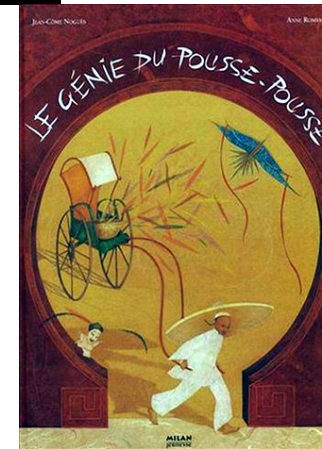
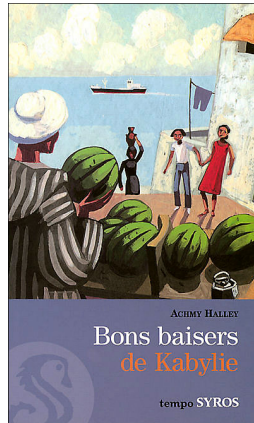
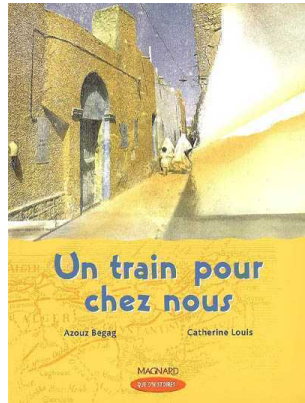
L'ECOLE PUBLIQUE ELEMENTAIRE DU SOLEIL

Etablissement excentré, sans être en banlieue, il fait partie du REP Grand CENTRE (réseau d'éducation prioritaire) qui se situe dans un quartier populaire avec une forte proportion d'habitants issus de l'immigration :

- ancienne : depuis les années 60, des familles algériennes et marocaines se sont installées principalement pour des raisons économiques ;
- les années 80/90, des familles turques pour les mêmes raisons;
- récente : depuis les années 2000 des familles de l'ex-Yougoslavie, et de l'Afrique noire pour des raisons plus politiques ;
- toute récente : des migrants de la communauté européenne : bulgares, roumains, italiens, espagnols et portugais pour des raisons également économiques.

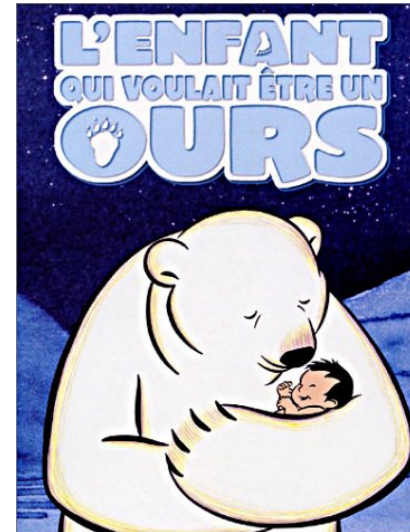
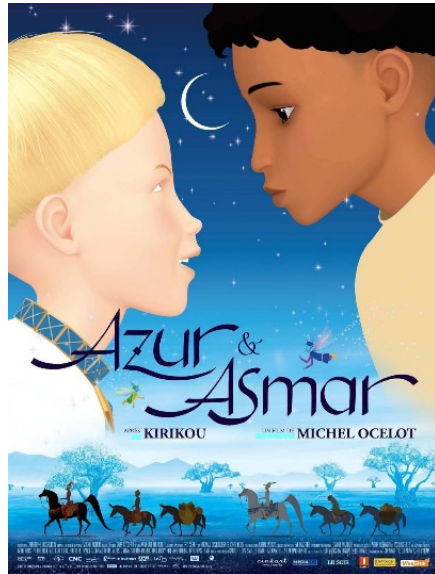
TOUR DU MONDE EN LECTURE: programmation V. PEPIN CM2

Ecole élem. SOLEIL, St-Etienne



VIDEOS

Pour travailler sur la double appartenance culturelle,
Valorisation du bilinguisme (l'arabe dialectal),
Découverte des spécificités du Maghreb et de « ses djinns »



La question de l'identité,
Et découverte des régions polaires avec
ses légendes

TOUR DU MONDE EN LECTURE: programmation V. PEPIN CM2

Ecole élem. SOLEIL, St-Etienne

Géographie

Populations et paysages. Lecture/comparaison de paysages.

La Russie: un grand pays, coutumes, éléments culturels. Paysages.

Le continent africain et le désert

Science

La forêt, en Amérique du sud, du Grand Nord, comparaison avec nos variétés d'arbres.

Différentes espèces animales selon les milieux: le puma/le loup

Les espèces végétales et animales du désert

Musique du Monde

Amérique du sud

Musique russe, musique du XVIII^e siècle.

Musique traditionnelle du Maghreb et d'Afrique noire

Arts visuels

découvrir Botéro

la calligraphie / l'alphabet cyrillique

La calligraphie: l'alphabet arabe
Motifs décoratifs/les tissus

FICHE RECAPITULATIVE PAR CONTINENT

Prénom: _____

NOM DU CONTINENT

Livres lus

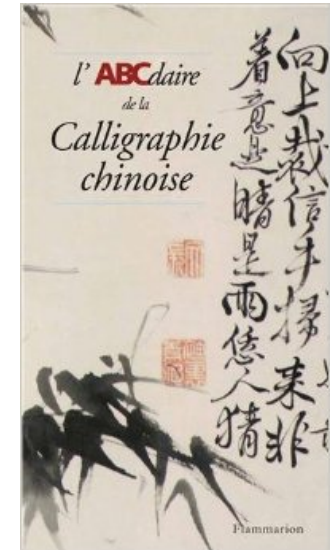
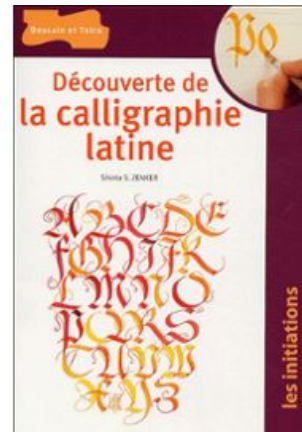
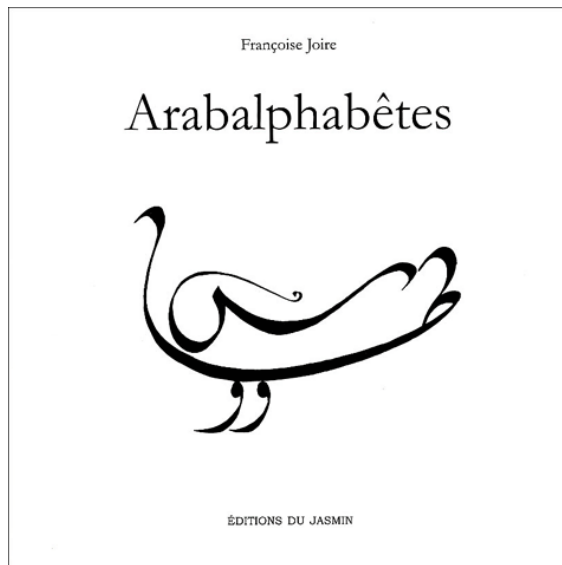
Carte d'identité du continent (pays, populations, langue(s)...)

Climat(s)/saisons et paysages

Espèces végétales et animales

Ce que j'ai préféré au cours de mes lectures, mes activités, mon avis personnel.

CALLIGRAPHIE et ALPHABETS



calligraphie russe

LE PETIT CHAPERON ROUGE/ KESULQUGJA 2012-13

CAPPUCETTO ROSSO 2013-14

Cette expérience pédagogique s'inscrit dans un projet d'action-formation avec le département FLE de l'université J. MONNET à St-Etienne : « L'arc en ciel de nos langues : faire de nos diversités, une richesse - une ressource pluridisciplinaire »

EXPERIENCE d'INTERCOMPREHENSION AUTOUR d'UN CONTE CONNU

OBJECTIFS

- Créer du lien entre la classe ordinaire et le groupe des allophones
- S'inscrire dans une démarche interculturelle: valoriser le bilinguisme
- Développer des capacités d'intercompréhension: la communication ne passe pas seulement par des mots
- Encourager l'empathie et la tolérance: donner une image dynamique des élèves allophones
- Comparer nos langues : alphabets, sons, orthographe, syntaxe

DEROULEMENT

ETUDE DU CONTE EN FRANCAIS dans le groupe UPE2A

TRAVAIL SUR L'ECRITURE, LA LECTURE EXPRESSIVE DU CONTE EN ALBANAIS (légèrement théâtralisée)

VISITE à la CLASSE DE CM2

- 1^{ère} écoute de l'histoire: lue par Darian, élève de la classe de CM2 et mimée par Gjergji, CE2 (très timide)
- 2^{ème} écoute et grille d'écoute: repérer le titre, repérer des mots qui font penser à des mots français, 5 mots clés à retrouver : rouge, grand-mère, maison, loup, pourquoi.
- Échanges / mise en commun
- résultats immédiats: regards « admiratifs » des élèves ordinaires sur l'élève allophone, estime de soi de Darian, valorisation de Gjergji.

PROJET 2014-15

V. PEPIN



I. GRACI

ENRICHIR LA BCD DE LIVRES
MULTILINGUES, et DE
CONTES DU MONDE

« Les ex-allophones » voire autres CM2 volontaires viennent dans la classe UPE2A présenter leur poésie en français et la langue étrangère de leur choix.

Outils de liaison: CRI / Classe d'accueil

Pochette
« AUTONOMIE »
UPE2A/ CLASSE

Bilan de
positionnement

TABLEAU SALLE
DES MAITRES

Récépissé
d'inscription

Le projet
individualisé

Evaluations
intermédiaires

Emploi du temps
personnalisé

Cahier/Classeur de
français UPE2A

La fiche de liaison CM2 - 6^{ème} + réunion
d'harmonisation UPE2A 1^{er} et 2nd degrés

LE RÔLE DE L'ENSEIGNANT UPE2A

- Apporter à l'équipe pédagogique des éléments culturels, historiques, linguistiques propres à chq langue et utiles pour comprendre l'évolution de l'EANA → faire le lien entre les attentes de l'école et celles de la famille et de l'EANA
- Apporter des outils pédagogiques appropriés au projet individualisé de l'EANA;
- Se tenir au courant des projets spécifiques de chq classe pour favoriser la participation active de l'EANA: poésie, sortie, cycle vélo, natation ...
- Être attentif aux problèmes de cantine, d'assurance, de matériel scolaire...Favoriser une intégration sociale.

DIFFERENCIATION pour l'EANA

- L'élève allophone ne peut être intégré à l'activité proposée à l'ensemble de la classe: ACTIVITE AUTRE FAISANT SENS (cad qui répond à un besoin identifié): fichier de math adapté, méthode de lecture appropriée, travail sur ordinateur ou fiches d'exercices (en lien par exemple avec l'UPE2A);
- L'élève peut être intégré à l'activité proposée à condition de prévoir qq aménagements:
 - Mêmes objectifs que pour les autres mais degré d'exigence adapté, attentes différentes, supports et outils appropriés, : accepter la copie, l'imitation, les explications entre pairs (tutorat encouragé et explicité);
 - Les objectifs ne sont pas les mêmes mais la notion ou la situation de départ sont communes→ groupe de niveaux.
- Réflexion commune autour de l'évaluation (adaptée ou complètement différente, préparée, différée, dictée à l'adulte).

LE RÔLE DE LA COORDONNATRICE DEPARTEMENTALE DANS LA LOIRE

« La mission de coordination porte sur un demi-service complété par une intervention en direction des élèves. Elle vise à organiser dans les délais les plus limités, les temps d'aide et d'accompagnement dont doivent bénéficier les Elèves Allophones Nouvellement Arrivés dans la LOIRE. » cf à la circulaire départementale 2012

- Je m'assure de la scolarisation des EANA dans les écoles dont ils relèvent, et de leur répartition entre les enseignants UPE2A et facilite les inscriptions dans les écoles d'appui si besoin ;
- Aide à la cohérence des emplois des temps des enseignants en UPE2A ;
- Etablis les relais indispensables avec les différents acteurs de terrain concernés : directeurs des écoles, services des affaires scolaires des mairies, associations chargées d'une mission d'accueil et d'accompagnement social des familles, assistantes sociales du Conseil Général, référents sociaux de CADA...
- Organise et anime les réunions utiles à la cohérence du dispositif et la coopération avec le réseau homologue du second degré (liaison CM2-6^{ème}), ainsi qu'avec le dispositif des EFIV : formation continue commune et fabrication collective d'outils pédagogiques ;
- Propose et mets en œuvre une offre de formation adaptée à la spécificité des missions d'enseignement en UPE2A et au fonctionnement en réseau ;
- Interviens en FC (animation pédagogique, formation de directeurs, stage d'école...)
- Participe aux actions menées par le CASNAV de Lyon.

[...]

Organisation du dispositif d'accueil et de scolarisation des EANA dans la LOIRE

	1 ^{er} degré	2 nd degré
Responsables	Marilyne LUTIC DASEN adjointe	
Coordinatrices	Isabelle GRACI Collège Jules VALLES 04 77 49 99 20 isabelle.graci@ac-lyon.fr	Brigitte MOUNIER Collège Jules VALLES 04 77 49 99 21 brigitte.mounier@ac-lyon.fr